

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 47

Artikel: Das schönste Haus des Mittellandes
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-754355>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



MITTEILUNGEN DES WANDERBUNDS

erscheinen zwanglos in der ZI.
Alle für die Redaktion bestimmten
Sendungen sind zu richten an
die «Geschäftsstelle des Wander-
bunds», Zürich 4, am Hallwylplatz.

LIGUE DES EXCURSIONNISTES SUISSES

In wenigen
Wochen erscheint
der Wanderatlas
Bern-Süd, in dem
auch Köniz mit
seiner Umgebung
vertreten sein
wird.

In Mengestorf bei Köniz liegt das Haus Burren, das schönste Ründihaus des Berner Mittellandes. Der jetzige Besitzer hat das architektonische Kleinod klugen Sinnes sorgfältig erneuern lassen, die Gemeinde Köniz und die Heimatschutzvereinigung haben ihm dabei geholfen. Nun prangt das Bauernhaus, reich bemalt, wieder mit blanken Butzenscheiben und mit weisen Sprüchen versehen wie zur Zeit seiner Entstehung im Jahre 1783.

A Mengestorf près Köniz, se trouve la maison Burren qui passe pour la plus belle demeure paysanne du Plateau bernois. Son propriétaire actuel vient de la faire restaurer, grâce au concours de la commune de Köniz et de la Société pour la protection de la nature et des sites.

Das schönste Haus des Mittellandes

La plus belle maison du plateau bernois

Photos
von Paul Howald



Am danebenstehenden Speicher stehen Sprüche, die nach einem Jahrhundert nichts an Wahrheit eingebüßt haben. Einer lautet: «Die Menschen sagen immer / die Zeiten werden schlimmer. / Die Zeiten bleiben nicht immer / aber die Menschen werden schlimmer.»

Nombre de proverbes et devises, dont la sagesse ne s'est point démentie depuis plus de 100 ans, sont gravés dans les boiserie. Celui-ci proclame: «Les hommes disent toujours que les temps futurs seront pires. Les temps ne sont pas toujours pires, mais les hommes deviennent toujours plus mauvais.»